

REGOLAMENTO (CEE) N. 3036/89 DELLA COMMISSIONE

del 9 ottobre 1989

relativo alla fornitura di olio di colza raffinato alle Organizzazioni non governative (ONG) a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1750/89 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare ⁽³⁾, stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob ;

considerando che con decisione del 3 marzo 1989, relativa alla concessione di un aiuto alimentare a favore delle ONG, la Commissione ha assegnato a questi organismi 1 135 t di olio di colza raffinato ;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n.

2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione nella Comunità di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario ⁽⁴⁾; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura, nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

È indetta una gara per l'aggiudicazione di una fornitura di olio di colza raffinato a favore delle ONG a norma del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni che figurano negli allegati.

*Articolo 2*Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 9 ottobre 1989.

Per la Commissione

Ray MAC SHARRY

Membro della Commissione⁽¹⁾ GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.⁽²⁾ GU n. L 172 del 21. 6. 1989, pag. 1.⁽³⁾ GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.⁽⁴⁾ GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.

ALLEGATO I

1. **Azione n. (1):** 327/89.
2. **Programma:** 1989.
3. **Beneficiario:** Euronaide, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Rappresentante del beneficiario (2):** vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Colombia (30 t); Nicaragua (75 t); Guatemala (15 t); El Salvador (15 t).
6. **Prodotto da mobilitare:** olio di colza raffinato.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (4) (7):**
Vedi elenco pubblicato nella GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 3, III.A.1.
8. **Quantitativo globale:** 135 t nette.
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura (5) (11):**
vedi elenco pubblicato nella GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 3, III. B:
 - lattine metalliche di 10 l o 10 kg;
 - le lattine devono essere disposte in scatole di cartone, 2 lattine per scatola;
 - le lattine devono recare la seguente dicitura:
• ACTION No 327/89 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / VEGETABLE OIL / FOR FREE DISTRIBUTION / EURONAIID •.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato comunitario.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 5. 12. 1989 al 5. 1. 1990.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura (6):** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 24. 10. 1989, entro e non oltre le ore 12; le offerte sono considerate valide fino alle ore 24 del 25. 10. 1989.
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 7. 11. 1989, entro e non oltre le ore 12; le offerte sono considerate valide fino alle ore 24 dell'8. 11. 1989;
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 19. 12. 1989 al 19. 1. 1990;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 15 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte (8):**
Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Téléx AGREC 22037 B
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario:** —

ALLEGATO II

1. **Azione n. (1):** da 330/89 a 334/89.
2. **Programma:** 1989.
3. **Beneficiario:** Euraide, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Rappresentante del beneficiario (2):** vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Sudan.
6. **Prodotto da mobilitare:** olio di colza raffinato.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (4) (5) (6):**
Vedi elenco pubblicato nella GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 3, IIIA.1.
8. **Quantitativo globale:** 895 t nette.
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura (7) (8):**
vedi elenco pubblicato nella GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 3, III. B:
 - lattine metalliche di 10 l o 10 kg;
 - le lattine devono essere disposte in scatole di cartone, 2 lattine per scatola;
 - le lattine devono recare la seguente dicitura:
 - ACTION No 330/89 / VEGETABLE OIL / SUDAN/ CARITAS ITALIANA / 90611 / EL OBEID VIA PORT SUDAN / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION
 - ACTION No 331/89 / SUDAN / 90820 / PORT SUDAN / VEGETABLE OIL
 - ACTION No 332/89 / SUDAN / 90904 / PORT SUDAN / VEGETABLE OIL
 - ACTION No 333/89 / SUDAN / 91102 / PORT SUDAN / VEGETABLE OIL
 - ACTION No 334/89 / SUDAN / 91105 / PORT SUDAN / VEGETABLE OIL .
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato comunitario.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 5. 12. 1989 al 5. 1. 1990.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura (9):** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 24. 10. 1989, entro e non oltre le ore 12; le offerte sono considerate valide fino alle ore 24 del 25. 10. 1989.
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 7. 11. 1989, entro e non oltre le ore 12; le offerte sono considerate valide fino alle ore 24 dell'8. 11. 1989;
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 19. 12. 1989 al 19. 1. 1990;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 15 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte (10):**
Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Telex AGREC 22037 B
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario:** —

ALLEGATO III

1. **Azione n. (1):** 351/89.
2. **Programma:** 1989.
3. **Beneficiario:** Euronaide, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Rappresentante del beneficiario (2):** vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Repubblica dominicana (15 t); Gambia (15 t); Zambia (45 t); Pakistan (30 t).
6. **Prodotto da mobilitare:** olio di colza raffinato.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (4) (7):**
Vedi elenco pubblicato nella GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 3, III.A.1.
8. **Quantitativo globale:** 105 t nette.
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura (4) (5):**
vedi elenco pubblicato nella GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 3, III. B:
 - lattine metalliche di 10 l o 10 kg;
 - le lattine devono essere disposte in scatole di cartone, 2 lattine per scatola;
 - le lattine devono recare la seguente dicitura:
 - ACTION No 351/89 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / VEGETABLE OIL / FOR FREE DISTRIBUTION / EURONAIID •.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato comunitario.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 5. 12. 1989 al 5. 1. 1990.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura (6):** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 24. 10. 1989, entro e non oltre le ore 12; le offerte sono considerate valide fino alle ore 24 del 25. 10. 1989.
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 7. 11. 1989, entro e non oltre le ore 12; le offerte sono considerate valide fino alle ore 24 dell'8. 11. 1989;
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 19. 12. 1989 al 19. 1. 1990;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 15 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte (8):**
Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Telex AGREC 22037 B
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario:** —

Note:

- (¹) Il numero dell'azione è da citare nella corrispondenza.
- (²) Delegato della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare: vedi elenco pubblicato nella GU n. C 227 del 7. 9. 1985, pag. 4.
- (³) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che per il prodotto da consegnare le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare, nello Stato membro in questione non sono superate.
- (⁴) Da spedire in container di 20 piedi, regime FCL/LCL. Il fornitore è responsabile dei costi inerenti alla messa a disposizione dei container, stadi stock del terminal al porto d'imbarco. Tutte le altre successive spese di carico, comprese quelle di rimozione del container dal terminal, sono a carico del beneficiario. Non si applicano le disposizioni dell'articolo 13, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CEE) n. 2200/87.
L'aggiudicatario deve fornire all'agente addetto al ricevimento della merce l'elenco completo d'imballaggio di ciascuno dei contenitori, specificando il numero delle scatole di cartone relativo a ciascun numero come indicato nel bando di gara.
L'aggiudicatario deve sigillare ogni contenitore con un disposto di chiusura numerato, il cui numero deve essere comunicato allo spedite del beneficiario.
- (⁵) Il fornitore deve inviare un duplicato dell'originale della fattura a:
MM. De Keyzer & Schütz BV
Postbus 1438
Blaak 16
NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁶) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato sanitario.
- (⁷) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato d'origine.
- (⁸) Per non sovraccaricare il servizio telex, si invitano i concorrenti a presentare, entro la data e l'ora stabilita al punto 20 dei presenti allegati, la prova della costituzione della cauzione di gara di cui all'articolo 7, paragrafo 4, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2200/87, preferibilmente:
— per fattorino all'ufficio di cui al punto 24 dei presenti allegati,
— oppure per telefax ad uno dei seguenti numeri di Bruxelles:
— 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05.
- (⁹) Per la presentazione delle offerte non si applica il disposto dell'articolo 7, paragrafo 3, lettera g) del regolamento (CEE) n. 2200/87.
- (¹⁰) Il certificato di radioattività per il Sudan deve contenere le seguenti informazioni:
a) la quantità di radioattività del cesio 134 e del cesio 137,
b) la quantità di radioattività dello iodio 131.
Il certificato di radioattività deve essere rilasciato dalle competenti autorità e debitamente autenticato per i seguenti paesi: Sudan.
- (¹¹) Cartoni da fornire su palette standard sotto rivestimento di plastica.